

REBELDES

**TEXTO COMPLETO DE LA ADAPTACIÓN TEATRAL
DE LA NOVELA DE SUSAN E. HINTON**

PRIMER ACTO

ESCENA 1

Ponyboy, Johnny, Miserias, Dallas, Steve, Darrell y Sodapop
Por la calle. Después, en el solar o en el parque. Hay cajas y neumáticos
tirados por el suelo. Al fondo, el perfil de una ciudad.

(música)

(entran todos corriendo)

PONYBOY: ¿Los pillasteis? (temblando)

MISERIAS: ¡Qué va! Esta vez se piraron, los muy cabrones.

DALLAS: ¿Está bien el chaval?

PONYBOY: Estoy bien (pausa). No sabía que te hubiesen sacado de la nevera, Dallas.

DALLAS: Buena conducta. Acabé pronto. (Dallas enciende un cigarro y se lo pasa a Johnny. Todos se sientan a fumar)

MISERIAS: Te queda bien el tajo.

PONYBOY: ¿En serio?

MISERIAS: Te da aire de duro.

STEVE: (apuntando con el cigarro) ¿Qué hacías caminando por aquí tú solo?

PONYBOY: Volvía a casa después del cine. No pensé que me enganchasen a estas horas.

DARRELL: No pienses nunca nada. La próxima vez que te vayas tú solo, llévate una faca.

SODAPOPOP: Déjalo en paz.

MISERIAS: La próxima vez, que vaya uno de nosotros contigo, cualquiera lo hará encantado.

DALLAS: Hablando de pelis (tira la colilla). Mañana por la noche voy a ir a ver la peli en el campo de fútbol. ¿Alguien se apunta conmigo?

STEVE: (sacude la cabeza) Soda y yo vamos a recoger a Evie y Sandy para ir a ver el partido de basket.

DARRELL: Mañana por la noche tengo curro.

DALLAS: (hacia Ponyboy, Miserias y Johnny) ¿Y vosotros?

PONYBOY: Johnny y yo sí (mira a Darrell).

DARRELL: Sí, claro, como vosotros no tenéis clase.

MISERIAS: Mañana por la noche pensaba cogerme un colocón. Si no, ya me pasaré a ver si os veo.

(salen todos)

(música)

ESCENA 2

Dallas, Ponyboy, Johnny, Marcia y Cherry.

En el cine. Efecto de sonido de proyector. A oscuras. Luego se encienden dos focos lentamente.

Ponyboy, Johnny y Dallas entran en el cine y se sientan en bancos cerca de dos chicas, mirando al público. Dallas se las mira, se sienta tras ellas y se pone a hablar en voz alta y mal. Dallas pone los pies sobre el respaldo de Cherry, le guiña el ojo y comienza a decir burradas.

CHERRY: Quita las pezuñas de mi butaca y cierra esa boca.

DALLAS: ¿Quién lo dice?

MARCIA: (a Cherry) Es el charrier que monta para Slash J. de vez en cuando.

DALLAS: Os conozco. Os he visto en los rodeos.

CHERRY: (con tranquilidad) Es una pena que no sepas montar los toros tan bien como dices palabrotas.

MARCIA: Será mejor que nos dejéis en paz o llamo a la poli.

DALLAS: ¡Uyuyuy! (se burla) Me has dado un susto de muerte. Un día de éstos tendrías que ver las cosas que sé hacer, nena (sonríe). Ni te lo imaginas.

CHERRY: ¿Por qué no te portas bien y nos dejas en paz?

DALLAS: (sonríe maliciosamente) Yo nunca me porto bien. ¿Quieres una cocacola?

CHERRY: (se cabrea) No la bebería ni aunque estuviera perdida en el desierto y muerta de sed ¡Piérdete, cerdo!

(Dallas se va paseando. Cherry mira a Ponyboy con rabia. Él la está mirando también, sin ninguna expresión en particular)

CHERRY: ¿Qué? ¿Ahora vas a empezar tú?

PONYBOY: No.

(Cherry sonríe)

JOHNNY: Oye, Pony...

CHERRY: (interrumpe) Es un nombre original... y encantador.

PONYBOY: Mi padre era un tipo original. Tengo un hermano que se llama Sodapop, y consta en la partida de nacimiento.

CHERRY: Yo me llamo Sherry, pero todos me llaman Cherry por el pelo. Cherry Valance.

PONYBOY: Ya lo sé. Eres animadora. Vamos al mismo instituto.

MARCIA: No parece que tengas edad de ir al *insti*.

PONYBOY: Es que no la tengo, pero me adelantaron un año.

CHERRY: (mira a Ponyboy) ¿Y qué hace un chico tan majo como tú con una basura como ésa?

PONYBOY: (ligeramente enfadado) Soy un charrier, igual que Dallas. Es mi colega.

CHERRY: Lo siento, Ponyboy (pausa). Tu hermano Sodapop ¿trabaja en una gasolinera?

PONYBOY: Sí.

CHERRY: Tío, tu hermano es un tío de película. Debí adivinar que sois hermanos. Te le parecen.

(Ponyboy sonríe con orgullo)

MARCIA: ¿Cómo es que a tu hermano no se le ve por el *insti*?

PONYBOY: Es un *pringao*.

(llega Dallas con la bebida)

DALLAS: A lo mejor esto te tranquiliza un poco.

CHERRY: (le mira con incredulidad) A lo mejor esto te tranquiliza a ti (le tira el vaso por la cara). Después de que te laves la boca y aprendas a hablar y a actuar decentemente, a lo mejor me calmo yo también.

DALLAS: O sea que fiera, ¿eh? Bueno, así es como me gustan (intenta pasarle el brazo por el hombro a Cherry pero Johnny se lo impide).

JOHNNY: ¡Déjala en paz, Dallas!

DALLAS: ¿Qué?

JOHNNY: Ya me has oído. Déjala en paz.

DALLAS: (sorprendido por la reacción de Johnny y al mismo tiempo cabreado por su orgullo herido) ¡A la mierda! (se levanta y se va de mala leche, con los puños apretados en el bolsillo y una mueca de disgusto en la cara. No vuelve)

(pausa breve)

CHERRY: Sentaos con nosotras.

(Johnny y Ponyboy se miran)

PONYBOY: Venga. ¿Por qué no?

(Ponyboy se sienta entre ellas y Johnny al lado de Cherry)

MARCIA: ¿Qué edad tenéis?

PONYBOY: 14.

JOHNNY: 16.

MARCIA: Qué curioso, pensé que los dos teníais...

CHERRY: (termina la frase por Marcia) ...16

JOHNNY: (sonríe) ¿Cómo es que no os damos miedo, como Dallas?

MARCIA: Vosotros dos sois demasiado dulces para darle miedo a nadie. En primer lugar, no seguisteis a Dallas cuando dijo burradas, e hicisteis que nos dejara en paz. Y cuando os pedimos que os sentarais con nosotras no os lo tomasteis como si fuera una invitación para pasar la noche. Además de eso, he oído hablar de Dallas Winston, y tiene aire de duro. Y vosotros dos no tenéis mala pinta.

PONYBOY: Seguro, somos jóvenes... e inocentes.

CHERRY: No, inocentes no. Simplemente no sois... sucios.

JOHNNY: Dallas se lo hace bien. Es rudo, pero un tío divertido.

PONYBOY: Si os conociese os habría dejado en paz.

MARCIA: Bueno, pues me alegro de que no nos conozca.

CHERRY: En cierto modo, yo le admiro.

(llega Miserias)

MISERIAS: ¡Buu! (haciendo broma)

MARCIA: (da un salto) ¡Joder, nos has dado un susto de muerte!

JOHNNY: ¡Eh, Miserias! (se saludan)

MISERIAS: Perdona, chaval (salta por encima de la silla y se pone al lado de Marcia)

MISERIAS: ¿Quiénes son éstas, vuestras tías-abuelas o qué?

CHERRY: Bisabuelas segundas.

MISERIAS: Venga, debes de tener noventa y seis o así...

MARCIA: Tengo una noche.

MISERIAS: (mira con admiración a Marcia) Tía, vaya rapidez la tuya. ¿De dónde diablos habéis sacado vosotras dos charriers como Pony y Johnny?

MARCIA: Nos los encontramos por ahí. Somos muy buenas con los pobres chicos que hay tirados por la calle. Los recogemos, los llevamos al cine, les compramos un par de bolsas de palomitas y ya los tenemos contentos una semana entera.

JOHNNY: (a Miserias) Venga, tío, córtate. Dallas les estaba incordiando y cuando él se marchó nos invitaron a sentarnos con ellas.

(Miserias sonríe)

JOHNNY: Tú te crees muy duro, ¿no, Miserias? El rey de las peleas...

MISERIAS: Una pelea a pecho descubierto no es nada rudo. Las facas son rudas. Lo mismo que las cadenas y las pipas, y los palos de billar y las peleas de pandillas organizadas.

CHERRY: Vale, tío, muy sencillo.

MARCIA: Desde luego. Si le matan o algo por el estilo, lo enterráis y punto. Nada de apuros.

MISERIAS: Entiendes estupendamente, nena. (enciende un cigarro) ¿Quiere alguien un cigarro?

CHERRY: Estoy segura de que creéis que los pijos lo tenemos todo hecho. Los niños ricos, los pijos de West Side (se levanta). Os diré algo, y a lo mejor os sorprende (a Miserias). Tenemos problemas de los que nunca has tenido noticia. ¿Quieres saber una cosa? (mira a Ponyboy). Las cosas están muy crudas por todas partes. Da lo mismo quien seas.

(se vuelve a sentar y continúan viendo la película)

(música, enlazando con escena 3)

ESCENA 3:

Ponyboy, Miserias, Cherry, Marcia, Johnny, Randy y Bob.
En el parque.

(música, acabando)

CHERRY: Lees mucho, ¿no, Ponyboy?

PONYBOY: Sí, ¿por qué?

CHERRY: Se te nota. Me juego lo que quieras a que miras las puestas de sol.

MARCIA: (con voz sofocada) Cherry, mira quien viene por ahí.
(pasan los pijos muy cerca y todos se los miran, nerviosos)

MARCIA: ¿Qué vamos a hacer?

CHERRY: Quedarnos aquí

MISERIAS: ¿Quiénes son?, (con burla) ¿el FBI?

CHERRY: No, son Randy y Bob.

(los pijos pasan de largo)

MARCIA: ¡Por qué poco! (Cherry se vuelve hacia ella)

CHERRY: (a Ponyboy) Háblame de tu hermano mayor. No cuentas nada de él.

PONYBOY: ¿Qué puedo decir de él? Está cachas, es un tío bueno... y le gusta jugar al fútbol.

CHERRY: Quiero decir que cómo es. ¿Es salvaje y temerario como Soda? ¿Soñador como tú?

(aparece Bob, medio borracho, interrumpiendo)

BOB: Cherry, Marcia, escuchad...

CHERRY: (lo para, con rabia) Bob, ya te lo he dicho, no salgo contigo mientras sigas bebiendo, y va en serio. Cuando estás borracho pueden ocurrir demasiadas cosas. Elige, o yo o la bebida.

BOB: Nena, ya sabes que no nos emborrachamos tan a menudo (Marcia le mira fríamente). Y aunque estéis cabreadas con nosotros, ésa no es razón para andar por la calle con esa chusma.

MISERIAS: ¿A quién estás llamando chusma?

RANDY: Mirad, charriers, hay otros cuatro de nosotros ahí detrás...

MISERIAS: (con burla) ¡Qué miedo! ¡Estoy que me meo! (mirando al cielo)

RANDY: Oye, si buscas pelea ...

MISERIAS: ¿Pelea? No tienes ni idea de lo que es pelear. Ni tú ni esos monos que te traes ahí detrás. Cuando quieras te enseño. A ti y a todos ellos. A todos juntos.

RANDY: ¿Qué pasa? ¿Quieres que te de? (se le acerca amenazadoramente)

MISERIAS: Inténtalo...

CHERRY: (a Miserias) ¡NO! (a Bob) ¡Para! (a Miserias otra vez) De todas maneras no nos vamos a ir con vosotros.

MISERIAS: ¿Por qué? No les tenemos miedo.

CHERRY: No puedo aguantar las peleas. No puedo aguantarlas.

PONYBOY: No podría usar esto (tirando una navaja). No sería capaz de cortar a nadie.

CHERRY: (a Ponyboy, tranquilamente) Lo sé. Pero es mejor que nos vayamos con ellos. Si te veo en el instituto y no te saludo no te creas que es nada personal, pero...

PONYBOY: (la corta) Lo entiendo.

CHERRY: No podríamos dejar que nos vieran juntos con vosotros. Eres un chaval majo y todo eso...

PONYBOY: No te preocupes.

CHERRY: (aparte) Podría enamorarme de Dallas. Espero no verle nunca mas, o de veras que lo haré.

(salen Cherry, Marcia, Randy y Bob)

MISERIAS: (saca un trozo de papel del bolsillo).

PONYBOY: ¿Qué era eso?

MISERIAS: El número de Marcia. Seguramente falso.

JOHNNY: (repentinamente ido) No puedo aguantar mucho más. Me mataré o algo por el estilo.

PONYBOY: (alarmado) ¡No!

JOHNNY: Tranquilo, no voy a hacerlo... por ahora.

MISERIAS: (gritando) ¡Ponyboy! (le hace un gesto con el reloj)

PONYBOY: ¡Dios! ¡Qué hora es! (se va corriendo para su casa)

(música)

ESCENA 4:

Johnny, Ponyboy, Bob, Randy, David y otros pijos.
Johnny y Ponyboy están en el parque cerca de la fuente.

JOHNNY: ¿No te estás quedando helado?

PONYBOY: Pues sí que estás tu fino.

(llegan los pijos)

JOHNNY: ¡Joder, vaya mierda!

PONYBOY: ¿Qué quieren? Éste es nuestro territorio. ¿Qué estarán haciendo los pijos tan al este?

JOHNNY: ¡Y yo qué sé! Pero me apuesto lo que quieras a que nos buscan a nosotros. Nosotros les robamos a sus chicas.

PONYBOY: Dios. Es lo único que nos faltaba para terminar una noche perfecta. ¿Echamos a correr?

JOHNNY: Demasiado tarde, ahí vienen.

(se acercan 5 pijos)

BOB: ¡Eh! ¿Qué os dije? Ahí están los charriers que se llevaron a nuestras chicas. ¡Eh, charriers!

JOHNNY: Estáis fuera de vuestro territorio. Más vale que os andéis con ojo, chicos.

RANDY: Sois unos mierdas, me dais asco.

BOB: Que va, tío, sois vosotros los que tenéis que andar con ojo. La próxima vez que os apetezca una puta, escogedla de vuestra clase, basura. ¿Sabéis qué es un charrier? Basura blanca con pelo corto.

PONYBOY: ¿Sabéis qué es un pijo? Basura blanca con Mustangs y algodón fino.

(Johnny escupe a los pijos. Dos de ellos se lo llevan a un lado, lo tiran al suelo y le dan patadas. Ponyboy no se atreve a moverse)

BOB: (a Ponyboy) Te hace falta un buen baño, charrier. Y un buen curro. Y tenemos toda la noche para dártelo. Dale un baño al chaval, David.

(los pijos sumergen a Ponyboy en la fuente. Los que golpeaban a Johnny lo sueltan y se acercan también a Ponyboy. Ponyboy permanece sumergido y queda inconsciente. Johnny se levanta lentamente, ve la escena, mata a Bob y se desmaya. Al rato Ponyboy se despierta y está Johnny sentado en el suelo)

JOHNNY: Lo he matado, he matado a ese chico.

PONYBOY: Me parece que estoy muy mal. ¿De verdad que lo has matado?

JOHNNY: Sí, tuve que hacerlo. Te estaban ahogando. Podrían haberte matado y tenían una faca... Iban a dejarte morir, Pony... Echaron a correr cuando lo acuchillé. Todos echaron a correr...

PONYBOY: ¡Johnny! ¡Por matar te llevan a la silla eléctrica! Tengo miedo, Johnny (histérico) ¿Qué vamos a hacer?

JOHNNY: (salta, coge a Ponyboy por la camiseta y lo sacude) ¡Calma! ¡Controla!

PONYBOY: Vale, vale, ya estoy bien.

JOHNNY: Tenemos que largarnos de aquí. Iremos a alguna parte. La policía vendrá enseguida. Nos hará falta dinero, puede que una pistola y un plan.

PONYBOY: ¿Y de dónde diablos íbamos a sacar esas cosas?

JOHNNY: Dallas. Dallas nos sacará de esta.

PONYBOY: ¿Dónde podemos encontrarle?

JOHNNY: Creo que está en el bar de Buck Merril. Hoy habrá allí una fiesta. Dallas dijo de ir esta tarde.

(música)

ESCENA 5:

Buck, Johnny, Ponyboy, Dallas

Bar de Buck.

(Johnny y Ponyboy aparecen por la calle y llegan al bar de Buck. Llaman. Buck sale)

BUCK: ¿Qué queréis?

JOHNNY: Ver a Dallas. Tenemos que verle.

BUCK: Está liado.

(se oye fiesta de fondo)

PONYBOY: Dile que somos Johnny y Ponyboy. Vendrá.

(Buck sale. Pausa)

DALLAS: (apareciendo) Vale, chavales. ¿Para qué os hago falta?

JOHNNY: He acuchillado a un pijo.

DALLAS: ¡Bien por ti!

JOHNNY: ¡Dallas, he matado a un tipo! Tengo miedo. No sabemos qué hacer. Pero si alguien puede sacarnos de aquí, ese eres tú. Y perdona por haberte sacado de la fiesta...

DALLAS: Nada de eso, chaval. Estaba durmiendo o intentándolo. Shepard y yo hemos tenido una pelea y me ha roto unas cuantas costillas. Me hacía falta un sitio donde tumbarme... Y tranquilos que todo se va a arreglar (a Ponyboy) Pony, ¿estás mojado?

PONYBOY: S-s-s-sí.

DALLAS: Te vas a morir de una pulmonía. Quítate esa camiseta, sécate y espérame aquí.

(Dallas sale)

JOHNNY: Me muero por un cigarrillo.

(Johnny y Ponyboy esperan impacientes)

DALLAS: (aparece) Tomad. (Dallas le da una pistola a Johnny y un fajo de billetes a Ponyboy)

PONYBOY: Por lo que más quieras, Johnny, no me apuntes con ese trasto.

DALLAS: Pony, ¿saben Darrell y Sodapop todo esto?

JOHNNY: Joder, si se lo cuento me rompe la cabeza.

PONYBOY: Pues no se lo digas.

DALLAS: ¡Toma! (Dallas le da una camiseta a Ponyboy) Es de Buck. No es que seáis de la misma talla, pero está seca. HARÁ FRÍO CUANDO SALGÁIS, PERO NO PODÉIS ARRIESGAROS A IR CON MANTAS. (les da una chaqueta de cuero)

(pausa)

DALLAS: Saltad del tren de mercancías de las tres y cuarto. Hay una iglesia abandonada en lo más alto de Jay Mountain. En la parte de atrás hay una bomba, así que no os preocupéis por el agua. Compraros provisiones para una semana nada más llegar. Iré por allí cuando pueda.

DALLAS: ¡Venga, largaos!

PONYBOY: Seguro, Dallas... Gracias.

(salen todos)

(música, durante todo el texto en off)

OFF: (Subimos por el camino hacia la iglesia, aunque estaba mucho más lejos de lo que parecía. A cada paso, el camino se hacía más empinado. Me sentía como si estuviera borracho y cada vez me pesaban más las piernas. Imagino que Johnny tenía aun más sueño que yo; él se había quedado despierto en el tren para asegurarse de que nos bajábamos en el sitio correcto. Tardamos unos tres cuartos de hora en llegar hasta allí. Entramos por una de las ventanas de atrás.

Era una iglesia pequeña, verdaderamente vieja, fantasmal y llena de telarañas. Me dio mala espina.)

(pausa)

OFF: (Desde entonces no había vuelto a la iglesia. Pero aquella iglesia me daba una especie de canguelo. ¿Cómo se llama? ¿Premonición? Me dejé caer en el suelo, y al punto decidí no volver a hacerlo. El suelo era de piedra, y de las duras. Johnny se estiró a mi lado, con la cabeza apoyada en el brazo. Empecé a decirle algo, pero me quedé dormido antes de que las palabras me salieran por la boca. Johnny no se dio cuenta. También estaba dormido.)

SEGUNDO ACTO

ESCENA 6:

Ponyboy, Johnny.

Iglesia: dos filas de bancos a ambos lados del escenario y una cruz colgando del techo.

PONYBOY: (llama a Johnny) ¿Johnny? (ve una nota en el suelo) (llega Johnny. Mira a Ponyboy. Quita el polvo de un banco, saca las cosas de la bolsa y las alinea cuidadosamente).

JOHNNY: He traído chucherías para una semana.

PONYBOY: ¡Uau! (se queda con la boca abierta al ver que Johnny le ha traído su libro preferido. Lo coge) ¡Lo que el viento se llevó! Gracias, tío. (deja el libro sobre el banco)

JOHNNY : Esto es para que dejes de hablar de ayer por la noche (pausa). Ayer por la noche maté a un chaval, no tendría más de 17 o 18 años y yo le maté. Diem: ¿Cómo te las arreglas para seguir viviendo con una cosa así?

(llora)

PONYBOY: (lo abraza)

(pausa)

JOHNNY : Yo no quería hacerlo, pero te estaba ahogando y estaba acojonado... (pasea de un lado para otro, con gesto nervioso).

PONYBOY : (llorando, desesperado) ¿Qué vamos a hacer?

JOHNNY : Es culpa mía, no tendría que haberme traído a un chavalín de trece años. Vete a casa y no te metas en líos. Tú no lo mataste.

PONYBOY: ¡No! ¡Ya tengo 14 años! Estoy tan metido en esto como tú.

JOHNNY : No quería decir eso. No llores, Ponny. Todo se arreglará... No llores.

(música)

ESCENA 7:

Johnny, Ponyboy, Dallas.
Cinco días después, ante la iglesia.

(música)

JOHNNY : ¡Joder! Eso sí que es bonito, pero más bonito es el amanecer cuando hay niebla. Porque es como si todo estuviera cubierto de oro y plata.

PONYBOY: "Nada dorado puede permanecer.
De la naturaleza el primer verde es oro
su matiz más difícil de asir;
su más temprana hoja es flor,
pero por una hora tan sola
luego la hoja es hoja queda.
así se abate el edén de tristeza,
así se sume en el día el amanecer.
Nada dorado puede permanecer".

JOHNNY: ¿De dónde has sacado eso?

PONYBOY: Lo escribió Robert Frost.

(entra Dallas)

PONYBOY: ¡Eh, Dally!

DALLAS : ¡Eh, Pony!

PONYBOY: ¿Cómo está Sodapop? ¿Está la bofia tras de nosotros?
¿Está bien Darry? ¿Sabéis los chicos dónde estamos?

DALLAS: Un momento, chaval (se sienta). No puedo responder a todo eso de golpe ¿No os apetece algo de comer? No he desayunado nada y me muero de hambre.

PONYBOY: ¿Se está a salvo fuera?

DALLAS: (enciende un cigarrillo) Sí, la bofia no os busca por estos alrededores. Cree que os habéis dado el piro a Texas. ¿No habéis comido nada? Eh, Pony (revuelve el bolsillo trasero y saca un papel). Esto es para ti. Es de Soda.

(Ponyboy recibe la carta de su hermano y la lee. Pausa. Dallas saca una pistola)

PONYBOY : ¡Dally! ¡Con una pipa puedes matar a alguien!

DALLAS : ¿Y qué? Vosotros lo habéis hecho con una faca. No os preocupéis, no está cargada, es para espantar al personal. ¿Sabéis que tenemos una espía?

JOHNNY : ¿Quién?

DALLAS : Esa putita rubia, Cherry .

PONYBOY: (sorprendido) ¿Cherry? ¿La pija?

DALLAS: Sí, se acercó por el solar la noche que asaltaron a Miserias. Le

hizo falta valor, pues algunos estábamos por saltarle encima allí mismo.

PONYBOY: (muy interesado) ¿Y qué quería?

DALLAS: Dijo que todo lo ocurrido era culpa suya y que estaba dispuesta a mantenerse a la altura de las circunstancias (pausa). Tío, esa cría me odia de verdad. (suelta una risa socarrona)

JOHNNY: Por cierto, Dallas, ¿tú cómo sabías que existía la iglesia?

DALLAS: Tengo un primo que debe vivir por aquí cerca. Fue él quien me dijo que sería un buen escondite.

JOHNNY: (muy serio y tranquilo) Vamos a volver y a entregarnos. (mientras come la hamburguesa)

(pausa)

DALLAS: (cabreado y sorprendido) Joder, Johnny! ¿No lo podías haber pensado antes?

JOHNNY: (se levanta) Dallas, me he dado cuenta de que tengo posibilidades de que me suelten y no quiero pasarme mi puta vida escondido en una iglesia. Además, no es justo para Pony, no se merece todo esto.

PONYBOY: Johnny, colega. No te olvides de que estamos juntos en esto. Si decides entregarte Cherry y yo testificaremos a tu favor.

DALLAS: ¿Estás seguro de que quieres volver? Nosotros los charriers lo tenemos más crudo que nadie...

JOHNNY: Estoy seguro (con voz muy baja) Supongo que... supongo que mis viejos no estarán preocupados por mí, ¿no?

DALLAS: Joder, Johnny. ¿Ellos qué importan? Los chicos están preocupados, somos nosotros tu familia.

(música)

ESCENA 8:

Ponyboy, Johnny, Dallas, gente, niño.
Iglesia.

(ruido de sirenas de bomberos y de policía. Ruido de fuego)

(Ponyboy, Johnny y Dallas llegan a la iglesia, que se está quemando)

DALLAS: ¡Joder, tíos! La iglesia se está destruyendo, vamos a ver qué pasa.

JOHNNY: (señalando a Ponyboy) ¡Y por poco nos pilla a éste y a mí dentro!

PONYBOY: Ufff, Johnny. Nos hemos librado por poco (se pasa la mano por la frente)

(Johnny se dirige hacia un grupo de gente y vuelve rápidamente. Mientras tanto, Dallas le maldice en voz alta por ir)

DALLAS: Vuelve aquí antes de que te rompa la cabeza.

PONYBOY: ¿Qué pasa, Johnny?

JOHNNY: Nadie sabe qué ha pasado, pero lo más chungo es que sospechan que hay varios niños dentro.

(se oye gritar débilmente a un niño)

PONYBOY: ¿Habéis oído?

(Ponyboy y Johnny se quedan helados; se dirigen corriendo a la iglesia con la intención de salvar a los críos)

PONYBOY: ¡Por aquí, Johnny! (señalando una ventana, tira una piedra y después entran por ella)

JOHNNY: (off, gritando) ¿Dónde están los críos?

PONYBOY: (off) En la parte de atrás, supongo. Con cuidado ¡Vamos!

JOHNNY: (off) Aquí están, tío.

(entre los dos van sacando 5 ó 6 niños por la ventana, ya que la puerta está tapada por el derrumbamiento. Los niños no dejan de gritar)

DALLAS: (desde fuera) ¡Por lo que más quieras, Pony, sal de ahí! El techo se va a venir abajo de un momento a otro.

JOHNNY: (off) ¡¡¡Sal!!! (le pega un empujón a Ponyboy, que aparece en escena)

JOHNNY: (off) ¡¡¡Socorro!!!

(ruido de destrucción)

(Ponyboy intenta volver a buscarlo pero Dallas lo aparta para que no le caigan piedras. Ponyboy cae al suelo, se da un golpe y se queda ahí, inconsciente. Dallas entra a buscar a Johnny. Pausa. Gritos. Ponyboy solo en escena. Aparece Dallas arrastrando a Johnny, malherido. Los dos tienen quemaduras)

ESCENA 9:

Ponyboy, Sodapop, Darrell, enfermera, un hombre.
Pasillo del hospital.

(Ponyboy está sentado en la sala de espera, esperando saber cómo están Johnny y Dallas. Mientras, se fuma un cigarro. Un hombre, que también espera, lo observa)

HOMBRE: No deberías fumar.

PONYBOY: ¿Cómo que no? (mira el cigarro).

HOMBRE: (serio) ¡Eres muy joven!

PONYBOY: En mi barrio fumamos todos (el hombre suspira y luego le sonríe)

ENFERMERA: Hay ahí unas personas que quieren verte, dicen ser tus hermanos.

(Ponyboy pega un salto y sale corriendo hacia la puerta, que está abierta. Se encuentra a Soda y los dos se dan un brazo)

SODAPOP:(sonriente) ¡Cuánto tiempo, chaval! ¿Te encuentras bien, Pony? (entonces Ponyboy ve a Darry apoyado en el marco de la puerta, con expresión severa)

DARRELL: Ponyboy, ¿dónde has estado todo este tiempo? (mira al suelo y se da media vuelta en silencio)

PONYBOY:(gritando) ¡Darry! (corre hacia él, le agarra por la cintura y le da un fuerte abrazo)

DARRELL: Pony, por un momento creí que te habíamos perdido... Igual que perdimos a mamá y a papá. (los dos hermanos se dan un gran abrazo)

(música)

ESCENA 10:

Ponyboy, Miserias, Steve.

Casa de los Curtis: Ponyboy está en la cocina (off) preparándose algo para desayunar. Es un salón sencillo, con sofá, mesa con televisión y una ventana abierta por donde se deja ver el sol.

MISERIAS: (llegando con Steve) ¿Hay alguien en casa?

PONYBOY ¡¡En la cocina!!

(aparece Ponyboy)

STEVE (alegre, gritando) ¡Eh, Ponyboy! ¡Cuánto tiempo!

MISERIAS: ¡Eh, tío, eres famoso! ¡Mira este jodido periódico!

PONYBOY: (lee en voz alta) "Jóvenes delincuentes se convierten en héroes".

STEVE: ¡Joder, qué pasada! ¿No? Seguro que ya te conocen en medio estado.

MISERIAS: Bueno, deja eso y vámonos.

STEVE: ¿Está tu hermano Soda durmiendo?

PONYBOY: Sí.

STEVE: Lo iré a despertar para ir a currar.

MISERIAS: Podríamos acercarnos al solar.

PONYBOY: Sí, bueno. Si se despierta Darry dile que he salido, Steve (sale).

(música)

ESCENA 11:

Ponyboy, Miserias, Randy, grupo de pijos.
En la calle.

(caminando, Miserias y Pony se fuman unos cigarrillos mientras hablan)

PONYBOY: Oye, Miserias, ¿no estás nervioso por lo de esta noche?

MISERIAS: No sé, pero ahora mismo me preocupa más el estado de Johnny.

PONYBOY: Lo peor de todo, es que yo he llegado a pensar que Johnny puede...

MISERIAS: No pienses eso, joder.

PONYBOY: Si todo aquello con los pijos no hubiera sucedido, Johnny no estaría en el hospital.

(aparecen los pijos por el otro lado)

MISERIAS: Joder, ¿ésos no son los pijos? (en un gesto muy rápido, saca una navaja y se la esconde en la espalda).

PONYBOY: Oye, guarda eso, joder. No quiero más follones.

(Miserias guarda la navaja mirando fijamente a los pijos)

MISERIAS: (a los pijos) ¿Qué coño hacéis por aquí? La pelea es esta noche.

RANDY: (a Ponyboy) Oye, charrier, me gustaría hablar contigo en privado.

PONYBOY: De acuerdo (se acerca a Randy)

MISERIAS: (a Ponyboy, en voz baja) No te fíes de ese cabrón.
(Ponyboy y Randy se alejan)

RANDY: He visto la prensa de hoy, y no puedo creer que vosotros los charriers los salvarais. Yo no lo habría hecho, hubiera dejado que ardieran. Te considero un héroe.

(Ponyboy agacha la cabeza)

RANDY: Ese chaval, tu colega, el que se quemó, ¿puede morir, no?

PONYBOY: Sí.

RANDY: Y esta noche... en la pelea quizá haya muertos y esto me pone enfermo. Yo no quiero ir a esa maldita pelea ¿Para qué?, si después de ello todo seguirá igual. Ya ha traído una muerte ¿Por qué otras más? Creo que me iré de la ciudad hoy mismo. Ah!, por cierto ¿cómo te llamas?

PONYBOY: Me llamo Ponyboy, me ha gustado hablar contigo.

RANDY: Jamas volveré a pensar que sois mala gente.

(Ponyboy vuelve con Miserias y se van juntos)
(música)

ESCENA 12:

Enfermera, Miserias, Ponyboy, doctora, Johnny, Dallas.
En el hospital. Habitación de Johnny. Habitación de Dallas.

ENFERMERA: (a Miserias y Ponyboy) Lo siento, no podéis entrar.
Johnny está muy grave para recibir visitas.

MISERIAS: Por favor. Hemos venido expresamente a verlo.

DOCTORA: (a la enfermera) Déjalos entrar, no pueden hacerle ningún daño.

ENFERMERA: Está bien, pasen un momento pero no hagan ruido ni hablen en voz alta.

(Ponyboy y Miserias entran en la habitación. La doctora sale. Un poco después sale la enfermera)

MISERIAS: ¡¡Eh, Johnny, chaval!!

JOHNNY: (cansado) ¡Eh, vosotros!

ENFERMERA ¡Vaya! Después de todo, puede hablar.

MISERIAS: ¿Te tratan bien, chaval?

JOHNNY: No, la comida es una mierda.

MISERIAS: No hables, tú escucha. Esta noche es la gran pelea. Es una pena que ni tú ni Dally podáis estar, ya que es la primera pelea de las grandes.

JOHNNY: ¿Ha venido por aquí Tim Shepard?

MISERIAS: Vino a ver a Dally. Por cierto, ¿sabes que salió tu nombre en el periódico por ser un héroe?

JOHNNY: (cansado) Fantástico...

MISERIAS: ¿Quieres que te traiga algo de comida?

JOHNNY: El libro... ¿puedes conseguir otro?

PONYBOY: Te traeremos un ejemplar de "Lo que el viento se llevó" y yo te lo leeré.

JOHNNY: Nunca más podré andar, ni siquiera con muletas. Me he partido la espalda. Ponyboy, tengo miedo. Antes solía hablar de matarme pero ahora tengo mucho miedo de morir... ¿Sabes una cosa? El tiempo que pasamos en Windixville es la única vez que he estado fuera del barrio.

PONYBOY: No vas a morirte, Johnny, y no te aceleres, porque si nos ve la doctora no nos dejará venir a verte más.

(entra la enfermera)

ENFERMERA: Johnny, tu madre a venido a verte.

JOHNNY: No quiero verla.

ENFERMERA: Es tu madre...

JOHNNY: ¡¡He dicho que no quiero verla!! (tose) Seguro que viene para contarme todos los problemas que le estoy causando, y que contenta se verán ella y el viejo en cuanto me haya muerto (a la

enfermera) Bien, dígale que me deje en paz, al menos por esta vez (se desmaya)

ENFERMERA: (a Ponyboy) Debéis iros...

(Pony y Miserias suben a ver a Dally)

DALLAS: ¡Tíos, cómo me alegro de veros! Esta gente del hospital no me deja fumar, y quiero salir de aquí (se sientan)

DALLAS: Shepard vino a verme hace un rato.

MISERIAS: Eso nos dijo Johnny ¿Qué quería?

DALLAS: Dijo que vio mi foto en el periódico , y que apenas podía creer que debajo no pusiera "se busca vivo o muerto". Vino por lo de la pelea. ¡Cómo me jode no poder estar! (a Ponyboy) Chaval, qué susto me diste el otro día. Creí que te había matado.

PONYBOY: ¿A mí, por qué?

DALLAS: Cuando saltaste la ventana de la iglesia, quería golpearte nada más que para tirarte al suelo y apagar el fuego, pero cuando caíste como una tonelada de plomo pensé que había apuntado demasiado alto y que te había partido el cuello. Me alegro de que no fuera así. Eh ¿Cómo está Johnny?

PONYBOY: Acabamos de estar con él. Yo no entiendo de estas cosas pero para mí que está bastante mal. Antes de irnos se desvaneció

DALLAS: Miserias ¿Tienes aún esa maravillosa navaja de cachas negras?

MISERIAS: Sí.

DALLAS: Déjamela.

(Miserias se la presta a Dally)

DALLAS: Tenemos que ganar esa pelea esta noche. tenemos que ajustarles las cuentas a los pijos. ¡¡Por Johnny, joder!!

(Dallas guarda la navaja en la almohada)

(música)

ESCENA 13:

Steve, Soda, Darrell, Ponyboy, Tim Shepard y compañía, Dallas, la policía, pijos (Paul, Peter, etc.).
Solar.

(todos están en el solar. Soda y Steve juegan a las cartas).

PONYBOY: ¿A ti te gustan las peleas, Soda?
SODAPOP: Sí, claro.
PONYBOY: ¿Cómo es eso?
SODAPOP: No lo sé. Por la acción. (a Steve) ¡Venga, Steve!, quiero romperles la cabeza a esos pijos. Me gusta.
PONYBOY: ¿Cómo es que te gustan las peleas a ti, Darry?
STEVE: (mirando a Darrell) Le gusta enseñar los músculos.
DARRELL: A ti te voy a enseñar, coleguilla, si no te callas la boca. No sé si deberías participar en la pelea, Pony.
PONYBOY: ¿Y eso? Otras veces siempre he estado, ¿no?
SODAPOP: Venga, todos nos ponemos tensos antes de una pelea. Déjale pelear.
PONYBOY: Déjame pelear, Darry.
DARRELL: Es que... Bueno, supongo que puedes.
DARRELL: Escuchad, Soda, Ponyboy y tú. Si aparece los monillos os dais el piro. A los demás solo pueden meternos en el maco, pero vosotros podéis terminar en un correccional (gritando) ¿Me oís?
SODAPOP: (en broma) Sí, no necesitamos un altavoz.
(aparece Tim Shepard con unos amigos)
TIM SHEPARD: ¿Tú y el chico tranquilo ese del pelo negro fuisteis los que matasteis a ese asqueroso pijo?
PONYBOY: Sí.
TIM SHEPARD: (sonríe) Bien hecho, chaval.

(pausa)

TIM SHEPARD: (gritando) ¡Eh, Curtis!
SODAPOP: (gritando también) ¿Cuál de ellos?
TIM SHEPARD: El grande, ven para acá.

(Darrell se acerca a Tim. Se dan la mano con desconfianza)
(van llegando los pijos solar. Se alinean silenciosamente)

DARRELL: Dejemos las reglas bien claras: nada excepto nuestros puños. Y el primero que eche a correr pierde, ¿Vale?
TIM SHEPARD: Entiendes las cosas de puta madre.

(pausa tensa entre los dos grupos. Los charriers arriba y los pijos abajo)

DARRELL: Venga, ¿Con quién empiezo?

PAUL: (da un paso) Hola, Darry.
DARRELL: (lo mira con odio) Hola, Paul.
PAUL: Conmigo mismo (se miran uno al otro).

(empieza la pelea)
(música)

DALLAS: (aparece, gritando) ¡Un momento!, ¡Un momento!
(continúa la pelea)

PONYBOY: (gritando a Dallas) Creí que estabas en el hospital.

DALLAS: Estaba, pero ahora no.

(Tim pelea con dos a la vez, mientras a Pony Boy le tiran al suelo dándole patadas. Dallas le rescata. Al cabo de un rato, los pijos retroceden. Al final, huyen)

STEVE: ¡Están corriendo! ¡Mira como corren, los muy hijos de puta!

DARRELL: ¡Hemos ganado! ¡Hemos derrotado a los pijos!

DALLAS: ¡Venga, Ponyboy! Vamos a ver a Johnny. Date prisa, estaba empeorando. Quiere verte (le empuja con impaciencia).

(salen todos)

(música)

ESCENA 14:

Johnny, Ponyboy, Dallas.
Hospital. Habitación de Johnny.

(Ponyboy y Dallas entran en la habitación)

DALLAS: ¿Johnny Cake? ¿Johnny?
(Johnny se despierta y abre los ojos.)

JOHNNY: (muy cansado) Eh...

DALLAS: Hemos ganado a los pijos.

JOHNNY: (desfallece) Inútil ... Pelear no sirve ...
(pausa)

JOHNNY: Ponyboy (Ponyboy se acerca y se inclina hacia Johnny).
Sigue siendo legal... Pony, no seas un...

(Johnny muere)

DALLAS: (desesperado) ¡¡¡Mierda, Johnny!!! No te mueras, por favor, no te mueras ... (sale corriendo por la puerta).

(música)

ESCENA 15:

Darrell, Ponyboy, Sodapop, Miserias.
Casa de los Curtis.

(Ponyboy entra en casa)

DARRELL: ¿Dónde has estado? ¡Ponyboy! ¿Qué pasa?

PONYBOY: (mira a todos aterrorizado) Johnny... está muerto.
Le contamos que habíamos ganado a los pijos y... se... se murió, sin más.

MISERIAS: ¿Qué dices, hombre?

SODAPOP: (da una patada) ¡¡Mierda!!

PONYBOY: Dallas se fue, salió corriendo como si le persiguiera el diablo. Johnny era lo único que Dallas amaba. Y ahora... Johnny... no está.

MISERIAS: Así que por fin se ha roto. Hasta el mismísimo Dallas, tiene una grieta.

(Ponyboy se echa a temblar. Darrell da un paso hacia Ponyboy)

PONYBOY: (retrocede) No me toques.

(suena el teléfono)

DARRELL: (coge el teléfono y se queda mudo) Era Dallas. Llamaba desde una cabina. Acaba de robar una tienda y le persigue la policía, hay que esconderlo. Estará en el solar dentro de un momento.

(salen todos corriendo)

ESCENA 16:

Dallas, policía.
Solar.

(Dallas llega al solar golpeando cajas y bultos. Cuenta billetes. Se detiene de pronto. Aparece un policía a su espalda)

POLICÍA: ¡¡Alto!!

(Dallas se gira repentinamente y el policía dispara. Dallas, herido, dispara al aire. Muere)

(música)

ESCENA 17:

Sodapop, Ponyboy, Darrell, Miserias.
Casa de los Curtis.

(Darrell entra en casa y se sienta en un sillón al lado de Ponyboy, que duerme)

DARRELL: ¡¡Eh, Pony, despierta!!
(Ponyboy abre los ojos)

DARRELL: Pony, ¿estás bien?

PONYBOY: Sí, eso creo.

DARRELL: (suspira aliviado) Joder chaval nos has dado un susto de muerte, te dije que no estabas en forma para una pelea.
(entra Miserias balbuceando)

PONYBOY: ¿De qué tengo la conmoción? ¿Cuánto tiempo he dormido?

DARRELL: La conmoción la tienes de las patadas que te dieron en la cabeza. Soda no lo vio todo. Cayó con toda su fuerza sobre aquel pijo. En la vida le he visto tan enloquecido, para mí que podría haber acabado con cualquiera (pausa). Hoy es martes y has estado dormido y delirando desde el sábado por la noche. ¿Te acuerdas?

PONYBOY: No. Darrell, no voy a ser capaz de recuperar todas las clases que he perdido. Y además, tengo que ir a juicio y hablar con la policía, sobre la muerte de Bob. Y ahora... con Dallas... ¿Tú crees que van a separarnos? ¿Que me van a meter en un reformatorio?

DARRELL: No lo sé, chaval. En serio que no lo sé.

(Ponyboy se queda mirando el techo)

DARRELL: ¿Ni siquiera te acuerdas de haber estado en el hospital?

PONYBOY: No, no me acuerdo.

DARRELL: No hacías más que llamarnos a mi y a Soda. A veces a mamá y a papá. Pero sobre todo a Soda.

PONYBOY: Darry... ¿Qué más había dicho mientras estaba enfermo?

DARRELL: Johnny te dejó su ejemplar de "Lo que el viento se llevó" (se lo señala, a su lado). Le dijo a la enfermera que quería que tú te lo quedases.

(Ponyboy mira el libro que hay sobre la mesa. Se incorpora. Lo coge. Se da cuenta de que hay una carta dentro. La esconde. No quiere que los otros la vean)

SODAPOP: (entra corriendo) ¡Eh, Ponyboy! (salta hacia Ponyboy, pero Darrell lo detiene)

DARRELL: Nada de rudeces, coleguilla.

SODAPOP: Joder, pero si estabas enfermo. ¿Te encuentras bien ahora?

PONYBOY: Estoy bien. Tengo un poco de hambre.

PONYBOY: Soda ¿Qué te dije mientras estaba delirando?

SODAPOP: Bueno, la mayor parte del tiempo creías que estabas en Windrixville. Después no hacías más que decir que Johnny no quería matar a ese pijo. Y no sabía que no te gustaran las chucherías.

PONYBOY: No me gustan. Nunca me han gustado.

SODAPOP: (se le queda mirando). Pues antes solías comerlas. Por esa razón no querías comer nada mientras estabas enfermo. No hacías más que decir que no te gustaban las chucherías, sin importarte que intentáramos darte de comer.

PONYBOY: Soda ¿Llamé a Darrell cuando estaba enfermo?

SODAPOP: Claro que sí. Nos llamabas a los dos... A veces, a mamá y a papá... Y también a Johnny.

(música)

ESCENA 18:

Darrell, Ponyboy, Randy.
Habitación de Ponyboy.

DARRELL: Ponyboy.
PONYBOY: ¿Sí?
DARRELL: Hay ahí un tipo que quiere hablar contigo. Dice que te conoce. Se llama Randy.
PONYBOY: Sí, le conozco.
DARRELL: ¿Quieres verle?
PONYBOY: Sí, claro, ¿por qué no?

(Darrell hace un signo a Randy para que entre. Darrell sale)

RANDY: Hola, Ponyboy.
PONYBOY: Hola, Randy.
PONYBOY: ¿Quieres fumar?
RANDY: No, gracias (vacilando)
(Ponyboy se fuma un cigarrillo)
RANDY: Eeh... Ponyboy, una de las razones por las que he venido es para ver si estás bien, pero tú, o sea, nosotros, tenemos que ver mañana al juez.
PONYBOY: Sí. Ya lo sé (en voz baja) ¡Eh! Avisa si ves venir a alguno de mis hermanos. Como me vean fumando me la cargo.
RANDY: Mi padre dice que si digo la verdad, eso no hará daño a nadie. Está bastante molesto por todo esto. Es decir, es un buen tipo y todo eso, mejor que la mayoría, y en cierto modo le he decepcionado al mezclarme con todo esto. Lo de la multa me da igual. Supongo que a tus viejos también les hará sentado como un tiro.

(pausa)

PONYBOY: (triste) Mis padres están muertos. Vivo aquí sólo con Darry y con Soda, mis hermanos. Eso me preocupa. Si el juez decide que Darry no es un buen guardián me pueden meter en un correccional.
RANDY: No lo sabía... Escúchame, Pony. Tú no hiciste nada.
PONYBOY: Sí, yo tenía la navaja. Yo lo maté.
RANDY: Tú te estabas ahogando.
PONYBOY: No, yo la tenía, yo le maté.
RANDY: No, no, fue tu amigo el que murió en el hospital.
PONYBOY: (con rabia) ¡Johnny no ha muerto!

(aparece Darrell, que ha oído el grito. Ponyboy esconde el cigarrillo)

DARRELL: Oye, Randy, creo que es mejor que te vayas.
RANDY: Sí, claro. Nos vemos, Ponyboy.

DARRELL: No le digas nada sobre Johnny ¿vale?

RANDY: Sí, entiendo, de acuerdo. (sale)

(pausa)

DARRELL: Aún esta atormentado. Ponyboy Curtis, apaga ese cigarro.

PONYBOY: (obedece) Vale, vale. No voy a quedarme dormido con un cigarro en la mano. Si te empeñas en que me quede en la cama, no puedo fumar en ningún lado.

DARRELL: Tampoco te vas a morir si no consigues un cigarro. Sí que te morirás si la cama arde. No podrás llegar a la puerta con este desorden. A lo mejor podrías ser un poco más ordenado coleguilla.

PONYBOY: Desde luego tendré más cuidado.

(música)

ESCENA 19:

Ponyboy.
Solar.

(Ponyboy está sólo. Lee una carta)

(música de fondo)

JOHNNY: (off) Ponyboy, le he pedido a la enfermera que te dé este libro, para que así puedas terminarlo. El médico ha venido hace un rato, pero yo ya lo sabía. No hago más que cansarme cada vez más y más. Escucha, ahora no me importa morirme. Merecía la pena. Salvar a aquellos niños merecía la pena. Algunos de los padres han venido a darme las gracias, y supe que merecía la pena. Dile a Dally que merecía la pena. Os voy a echar de menos a todos. He estado pensando en esto, y el poema aquel, el tío que lo escribió, quiso decir que eres dorado mientras eres un niño, como lo verde. Cuando eres niño, todo es nuevo, el amanecer. Sólo cuando te acostumbras a las cosas se hace de día.

Como lo mucho que te gustan las puesta del sol, Pony. Eso es dorado. Sigue siendo así, es una buena manera de ser. Quiero que convenzas a Dally para que mire una puesta de sol. Seguramente creerá que te has vuelto loco, pero pídeselo por mí. No creo que él haya visto nunca una puesta de sol. Y procura que no te joda tanto ser un charrier. Aún te queda mucho tiempo para hacer de ti lo que de verdad quieres ser. Aún quedan un montón de cosas buenas en el mundo. Díselo a Dally. No creo que lo sepa. Tu colega, Johnny.

FIN